



Republika e Kosovës

Republika Kosova - Republic of Kosovo

Qeveria – Vlada - Government

Ministria e Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural

Ministarstvo Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralnog Razvoja / Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development

UDHËZIM ADMINISTRATIV (MBPZHR) - NR. 16/2018

PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E UDHËZIMIT ADMINISTRATIV (MBPZHR) - NR.09/2018 PËR ZBATIMIN E PROGRAMIT TË VEÇANTË “ZONAT RURALE MË PAK TË ZHVILLUARA” – NGRITJA E AFTËSIVE KONKURUESE NË SEKTORIN E BUJQËSISË DHE PËRFSHIRJA E KOMUNITETIT NË ZHVILLIMIN RURAL NË REGJIONIN E MITROVICËS VERIORE, DHE MASËS PËR INVESTIMET NË INFRASTRUKTURËN RURALE, I PLOTËSUAR DHE NDRYSHUAR ME UDHËZIMIN ADMINISTRATIV (MBPZHR) - NR.15/2018

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MAFRD) - NO. 16/2018

ON AMENDING AND SUPPLEMENTING OF THE ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MAFRD) – NO. 09/2018 OF SPECIAL PROGRAM “LESS-DEVELOPED RURAL AREAS”- ENHANCING COMPETITIVE SKILLS IN AGRICULTURAL SECTOR AND INCLUSION OF COMMUNITY IN RURAL DEVELOPMENT IN THE NORTH MITROVICA REGION AND MEASURE FOR INVESTMENT IN RURAL INFRASTRUCTURE, AMENDED AND SUPPLEMENTED BY THE ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MAFRD) – NO. 15/2018.

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MPŠRR) - BR. 16/2018




O IZMENI I DOPUNI ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA (MPŠRR) - BR.09/2018 O SPROVODENJU POSEBNOG PROGRAMA “MANJE RAZVIJENA RURALNA PODRUČJA” – PODIZANJE KONKURENTSKIH SPOSOBNOSTI U SEKTORU POLJOPRIVREDE I UKLJUČIVANJE ZAJEDNICE U RURALNI RAZVOJ U REGIONU SEVERNE MITROVICE I MERE ZA INVESTICIJE U RURALNU INFRASTRUKTURU, POPUNJEN I IZMENJEN SA ADMINISTRATIVNIM UPUTSTVOM (MPŠRR) - BR.15 / 2018

	PRISHTINE
OPSHIRIA E KOSOVËS - VILADA KOSOVA - GOVERNMENT OF KOSOVO MINISTRIA E BUJQËSISË, PYLLTARISË DHE ZHVILLIMIT RURAL MINISTARSTVO POLJOPRIVREDE, ŠUMARSTVA I RURALNOG RAZVOJA MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND RURAL DEVELOPMENT Arkivi Qendror - Centralna Arhiva - Central Archive	
Nr./Br./No.	4378
Nr. i fq./Br. Str./No. pg.	5
Data/Date/Date:	19.10.2018
PRISHTINE - PRISTINA - PRISTINA	

Ministri i Ministrisë së Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural,	Minister of the Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development,	Ministar Ministarstva poljoprivrede, šumarstva i ruralnog razvoja,
<p>Në mbështetje të Nenit 15 Ligji Nr.03/L-098 për Bujqësinë dhe Zhvillimin Rural, (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Nr.56/27 Korrik 2009), neni 8 paragrafi 2, Ligji neni 13 dhe neni 16.A paragrafi 2 Ligji Nr.04/L-090 për ndryshimin dhe plotësimin e Ligjit Nr.03/L-098 për Bujqësinë dhe Zhvillimin Rural (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Nr.28 / 16 Tetor 2012), duke u bazuar në Nenin 8 (paragrafi 1.4), Shtojcën 14 të Rregullores Nr. 02/2011 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive (22.03.2011) si dhe Nenin 38, paragrafi 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë, Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare, Nr.15, 12.09.2011),</p>	<p>Pursuant to article 15 Law Bo.03/L-098 on Agriculture and Rural Development (Official Gazette of the Republic of Kosovo No.56/27 July 2009), Article 8, paragraph 2, Article 13, Article 16A, paragraph 2 of the Law No. 04/L-090 on Amending and Supplementing of the Law No. 03/L-098 on Agriculture and Rural Development (Official Gazette of the Republic of Kosovo No. 28/16, October 2012), pursuant to Article 8 (paragraph 1.4), Appendix 14 of the Regulation No. 02/2011 on the areas of administrative responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries (22.03.2011) and Article 38, paragraph 6 of the Regulation No. 09/2011 on Rules and Procedures of the Government (Official Gazette No. 15, 12.09.2011),</p>	<p>U skladu sa članom 15 Zakona br .03/L-098 o poljoprivredi i ruralnom razvoju (Službeni list Republike Kosovo br. 56/27, jul 2009), Član 8, stav 2, Član 13 i Član 16 A, stav 2 Zakona br. 04/L-090 o izmeni i dopuni Zakona br. 03/L-098 o poljoprivredi i ruralnom razvoju (Službeni list Republike Kosovo br. 28 / 16 Oktobar 2012), na osnovu člana 8. (stav 1.4), Aneksa 14 Uredbe br. 02/2011 o oblastima administrativne odgovornosti kancelarije premijera i ministarstava (22.03.2011. godine) i na osnovu člana 38. stav 6. Poslovnika o radu vlade, br. 09/2011 (Službeni list, Br. 15, 12.09.2011. godine),</p>
<p>Nxjerr:</p> <p>UDHËZIM ADMINISTRATIV UDHËZIM (MBPZHR) - NR. 16/2018 PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E UDHËZIMIT ADMINISTRATIV (MBPZHR) - NR.09/2018 PËR ZBATIMIN E PROGRAMIT TË</p>	<p>Issues the following:</p> <p>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MAFRD) - NO. 16/2018 ON AMENDING AND SUPPLEMENTING OF THE ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MAFRD) – NO. 09/2018 OF SPECIAL PROGRAM</p>	<p>Donosi:</p> <p>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MPŠRR) - BR. 16/2018 O IZMENI I DOPUNI ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA (MPŠRR) - BR.09/2018 O SPROVOĐENJU POSEBNOG PROGRAMA “MANJE RAZVIJENA</p>

<p>VEÇANTË “ZONAT RURALE MË PAK TË ZHVILLUARA” – NGRITJA E AFTËSIVE KONKURUESE NË SEKTORIN E BUJQËSISË DHE PËRFSHIRJA E KOMUNITETIT NË ZHVILLIMIN RURAL NË REGJIONIN E MITROVICËS VERIORE, DHE MASËS PËR INVESTIMET NË INFRASTRUKTURËN RURALE, I PLOTËSUAR DHE NDRYSHUAR ME UDHËZIMIN ADMINISTRATIV (MBPZHR) - NR.15/2018</p>	<p>“LESS-DEVELOPED AREAS”- ENHANCING COMPETITIVE SKILLS IN AGRICULTURAL SECTOR AND INCLUSION OF COMMUNITY IN RURAL DEVELOPMENT IN THE NORTH MITROVICA REGION AND MEASURE FOR INVESTMENT IN RURAL INFRASTRUCTURE, AMENDED AND SUPPLEMENTED BY THE ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MAFRD) – NO. 15/2018.</p>	<p>RURALNA PODRUČJA” – PODIZANJE KONKURENTSKIH SPOSOBNOSTI U SEKTORU POLJOPRIVREDE I UKLJUČIVANJE ZAJEDNICE U RURALNI RAZVOJ U REGIONU SEVERNE MITROVICE I MERE ZA INVESTICIJE U RURALNU INFRASTRUKTURU, POPUNJEN I IZMENJEN SA ADMINISTRATIVNIM UPUTSTVOM(MPŠRR) - BR.15 / 2018</p>
<p>Neni 1 Qëllimi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ ka për qëllim ndryshimin dhe plotësimin e Udhëzimit Administrativ (MBPZHR) - NR.09/2018 për Zbatimin e Programit të Veçantë “Zonat Rurale më Pak të Zhvilluara” – Ngritja e Aftësive Konkurese në Sektorin e Bujqësisë dhe Përfshirja e Komunitetit në Zhvillimin Rural në Regjionin e Mitrovicës Veriore, dhe Masës për Investimet në Infrastrukturën Rurale të dt.24.05.2018, i plotësuar dhe ndryshuar me Udhëzimin Administrativ (MBPZHR) - Nr.15/2018</p> <p>Neni 2</p> <p>Nenit 8 paragrafi 8 nën paragrafi 8.4, nën paragrafi 8.4.1 të Udhëzimit</p>	<p>Article 1 Purpose</p> <p>This Administrative Instruction aims to amend and supplement the Administrative Instruction (MAFRD) – NO. 09/2018 of Special Program "Less-Developed Rural Areas"- Enhancing Competitive Skills in Agricultural Sector and Inclusion of Community in Rural Development in the North Mitrovica Region and Measure for Investment in Rural Infrastructure of the date 24.05.2018, amended and supplemented by the administrative Instruction (MAFRD) –No. 15/2018.</p> <p>Article 2</p> <p>Article 8 paragraph 8 sub paragraph 8.4, sub - sub paragraph 8.4.1 of the basic</p>	<p>Član 1 Cilj</p> <p>Ovo Administrativno Uputstvo ima za cilj izmenu i dopun Administrativnog Uputstva (MPŠRR) - BR.09/2018 o Sprovođenju Posebnog Programa “Manje Razvijena Ruralna Područja” – Podizanje Konkurentskih Sposobnosti u Sektoru Poljoprivrede i Uključivanje Zajednice u Ruralni Razvoj u Regionu Severne Mitrovice i Mere za Investicije u Ruralnu Infrastrukturu od dt. 24.05.2018. popunjen i izmenjen sa administrativnim uputstvom (MPŠRR) - be.15 / 2018</p> <p>Član 2</p> <p>Članom 8, stav 8, podstavom 8.4, podstavom 8.4.1. Osnovnog Administrativnog Uputstva</p>

<p>Administrativ bazik pas fjalës "bankar" i shtohet fjalia " nga banka komerciale apo kompanitë e sigurimeve".</p> <p>Neni 3</p> <p>Neni 11 pas paragrafit 11 të Udhëzimit Administrativ bazik shtohet paragrafi i ri 12 si vijon:</p> <p>12. Afati i zbatimit</p> <p>12.1. Afati i zbatimit të projekteve të kësaj mase është 90 ditë kalendarike, përveç për projekte që parashohin ndërtim të stallës apo të depos me ç'rast afati i zbatimit është 120 ditë kalendarike nga dita e nënshkrimit të kontratës me AZHB-në. Pas afatit të zbatimit, përfituesi ka edhe 15 ditë shtesë për përgatitjen e dokumentacionit dhe paraqitjen e kërkesës për pagesë.</p> <p>12.2. AZHB mund të zgjasë afatin e zbatimit duke lidhur një aneks-kontratë më së shumti 30 ditë, duke e arsyetuar zgjatjen e afatit me argumente të qëndrueshme, siç është respektimi i periudhave vegetative te bimët, moti i</p>	<p>Administrative Instruction after the word "banking" is added the sentence "from the commercial bank or insurance companies".</p> <p>Article 3</p> <p>Article 11 after paragraph 11 of the basic administrative instruction is added new paragraph 12 as follow:</p> <p>12. Term of implementation</p> <p>12.1. Term of implementation of the projects of this measure is 90 calendar days, except for the projects which intended the construction of stockyard or warehouse as the term of implementation is 120 calendar days from the day of signature of the contract with the ADA. After the term of implementation, the beneficiary has also 15 additional days for the preparation of the documentation and to submit the request for payment.</p> <p>12.2. ADA may extend the term of implementation making an annex – contract more than 30 days, justifying the extension of the term with the sustainable arguments, as the respecting of the vegetative periods of</p>	<p>nakon reči "bankarstvo" dodaju se reči "od poslovne banke ili osiguravajućih društava".</p> <p>Član 3</p> <p>Članom 11. posle stava11. Osnovnog Administrativnog Uputstva dodaje se novi stav 12 i to:</p> <p>12. Rok za implementaciju</p> <p>12.1. Rok za sprovođenje projekata ove mere je 90 kalendarskih dana, osim projekata koji predviđaju izgradnju stajališta ili skladišta gde je rok za realizaciju 120 kalendarskih dana od dana potpisivanja ugovora sa APR-ja. Nakon roka za sprovođenje, korisnik ima dodatnih 15 dana za pripremu dokumentacije i podnošenje zahteva za plaćanje.</p> <p>12.2. APR može produžiti rok za sprovođenje zaključivanjem aneksa ugovora maksimalno 30 dana, opravdavajući produženje roka održivim argumentima, kao što su poštovanje perioda biljne vegetacije, neadekvatno vreme za obavljanje građevinskih radova,</p>
--	---	--

<p>papërshtatshëm për kryerjen e punëve ndërtimore, sjellja e ndonjë makinerie specifike prej ndonjë vendi tjetër.</p> <p>Neni 4</p> <p>Neni 15 i Udhëzimit Administrativ bazik fshihet në tërësi.</p> <p>Neni 5 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga ana e Ministrit.</p> <p>Nenad Rikalo Ministër i Ministrisë së Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural</p>  <p>19/10/2018</p>	<p>the plants, unfavorable weather for completion of construction works, bringing of any specific machinery from another country.</p> <p>Article 4</p> <p>Article 15 of the basic Administrative Instruction must be deleted all in all.</p> <p>Article 5 Entry into force</p> <p>This Administrative Instruction shall enter into force seven (7) days after signature by the Minister.</p> <p>Nenad Rikalo Minister of the Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development</p>  <p>19/10/2018</p>	<p>ponašanje bilo koju specifičnu mašinu iz bilo koje druge zemlje.</p> <p>Član 4</p> <p>Član 15 Osnovnog Administrativnog Uputstva u potpunosti se briše.</p> <p>Član 5 Stupanje na snagu</p> <p>Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja od strane Ministra</p> <p>Nenad Rikalo Ministar Ministarstva Šumarstva i Ruralnog Razvoja</p>  <p>19/10/2018</p>
---	--	---